

**¡SE NECESITA TRABAJADORES!**

Buen pago, ambiente limpio. Se prefiere bilingüe, pero no es requisito

VEA  
LA PAGINA  
13



Noticiero Bilingüe  
**LAWNDALE**  
news  
WWW.LAWNDALENEWS.COM



Thursday, May 13, 2021

V. 81 No. 19

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 (708) 656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940

*May*

**Mental Health  
Awareness**

*Month*



**Mayo Mes de Concientización Sobre la Salud Mental**

## The Editor's Desk



Mental health is a vital component of health. It is a state of well-being, the ability to handle everyday stressors, the ability to enjoy life. While we celebrate our mental health during the month of May, it is important to practice self-care each day and what better way to practice self-care than by hitting the road to enjoy all that Illinois has to offer. This week, the Illinois Department of Tourism kicked off a new campaign to encourage residents to get outdoors and enjoy the gems, such as the iconic road of RTE 66, to the several forest preserves, to Chicago's own Navy Pier.

*La Salud Mental es un componente vital de la salud. Es un estado de bienestar, la habilidad para manejar las tensiones diarias, ha habilidad de disfrutar de la vida. Mientras celebramos nuestra salud mental durante el mes de mayo, es importante practicar todos los días el autocuidado y que mejor forma de hacerlo que salir y disfrutar todo lo que Illinois tiene que ofrecer. Esta semana, El Departamento de Turismo de Illinois lanzó una nueva campaña para animar a los residentes a salir y disfrutar de todo lo bueno, como el icónico camino de RTE 66, a varias reservas forestales, y al propio Navy Pier de Chicago.*

**Ashmar Mandou**  
**Managing Editor**  
**Lawndale News**  
**708-656-6400**  
**Ext. 127**



By: Ashmar Mandou

**M**ental health is a vital component of health. It

is a state of well-being, the ability to handle everyday stressors, the ability to enjoy life. While we celebrate our mental health during the month of May, it is important to practice self-care each day. To help you on your mental health journey, here are just a few ways to get you started.

**Once you have set goals for yourself, you need to figure out what things are necessary to accomplish those goals.** Be clear about why you set this goal and how your life will be different once this goal is achieved. You should also consider the strengths and skills that you possess that will help you achieve

# Care for Yourself



your goal. Try to involve necessary support systems and resources that can help you through the process if and when you need it.

**Create a journal**

**or scrapbook with pictures and clippings to help maintain your goals.** Keeping a journal or scrapbook is a good way to track your goals and

remind you of the things you've accomplished and the things you still plan to accomplish. Continue to add new goals as they come up. Recovery is a constant process and continuing to set goals for yourself will keep you motivated to reach and maintain wellness.

### Care for Yourself

Taking good care of yourself is paramount to the success of your recovery process. People in recovery find that their physical, spiritual, and emotional health are all connected, and that supporting one supports the others. Taking care of all aspects of you will increase the likelihood that you stay well. **Some tips for self-care include:**

- Live Healthy, eat healthy foods, get enough sleep, exercise regularly, and avoid drugs and alcohol. Manage stress and go for regular medical check-ups.
- Try to do something you enjoy every day. That might mean dancing, watching a favorite TV show, working in the garden, painting or reading.
- Find ways to relax, like meditation, yoga, getting a massage, taking a bath or walking in the woods.

*Pase a la página 3*

## Cuídate a ti Mismo

Por: Ashmar Mandou

La salud mental es un componente vital para la salud. Es un estado de bienestar, la habilidad para

manejar todas las situaciones tensas de la vida, la habilidad de disfrutar de la vida. Mientras celebramos nuestra salud mental durante el mes de mayo, es

importante practicar cada día el autocuidado. Para ayudarlo en el viaje a la salud mental, a continuación unas cuantas formas

## Donation Helps to Create Rush BMO Institute for Health Equity

Rush University System for Health and BMO Financial Group announced a \$10 million donation to create the new Rush BMO Institute for Health Equity. With a mission of eliminating health inequities and helping people live longer and healthier lives, the Rush BMO Institute for Health Equity will leverage Rush's strengths in patient care, research and education; operational and philanthropic investment; and community partnerships to strengthen the health and vitality of neighborhoods Rush serves. Recognizing the injustice of growing gaps in health outcomes, locally and nationally, Rush University System



for Health became one of the first academic health systems to make health equity a strategic priority. To make the greatest impact on their health outcomes, the Institute will focus on the following four key areas:

- Education and workforce

development, ensuring that each of Rush University's 2,200 students is exposed to coursework that increases their understanding of health disparities, and expanding career pathways for West Side residents.

- Community-based clinical practice to reduce residents'

rates of risk factors for chronic diseases, including Rush's successful School-Based Health Center model, which will serve more than 1,600 students at five Chicago Public Schools.

•Community engagement, with a focus on sustained partnerships to provide support to address community issues such as food security, mental health, addiction, and weight loss.

•Health equity research, increasing community members' participation in Rush-led research by embedding studies in trusted neighborhood settings and supporting health equity fellows each year.

# Illinois Jumpstarts Summer Tourism

By: Ashmar Mandou

Time to hit the road this summer. On Wednesday, Governor JB Pritzker joined the Illinois Office of Tourism to kick off "Time for Me to Drive," a new campaign to promote the return of travel across the state.

"The Abraham Lincoln Presidential Library and Museum is one of our state's greatest attractions having welcomed millions of people from around the world. That's why I chose it as the place to announce Illinois' new tourism campaign – one designed especially to meet this moment in our history," said Governor JB Pritzker. "After an incredibly difficult year in which the pandemic kept us



as we work to revive the industry and reclaim Illinois' place as a major international destination for business and leisure travel."

New research indicates that over 70 percent of Americans are ready to return to travel, up nearly 20 percentage points since the start of the year, and

that many favor road trips. Since the pandemic began, it's estimated that more than two-thirds of Americans have taken a road trip. Additionally, industry experts have consistently recommended road trips to help consumers feel comfortable in light of the ever-changing nature of the pandemic.

## Cuídate a ti ...

*Viene de la página 2*

con las que puede empezar.

Una vez que haya fijado sus metas, es necesario que piense que necesita para lograr esas metas. Esté seguro porque fija esas metas y como cambiará su vida una vez que las logre. También debe considerar los puntos fuertes y las destrezas que usted posee y que le ayudarán a lograr sus metas. Trate de incluir los sistemas de apoyo y recursos necesarios que puedan ayudarlo en el proceso cuando lo necesite.

Cree un diario con fotografías y recortes para ayudarlo a mantener sus metas. Mantener un diario o un sistema de recortes es una buena forma de seguir sus metas y recordarle las cosas que ha logrado y las cosas que aún tiene que lograr. Continúe agregando nuevas metas. La recuperación es un proceso constante y continuar fijando metas para usted le ayudará a sentirse motivado para alcanzar y mantener el bienestar.

### Cuídate a ti Mismo

Cuidar bien de uno mismo es importantísimo para el éxito del proceso de recuperación. La gente en recuperación encuentra que su salud física, espiritual y emocional están conectadas y que apoyado una se apoya a las demás. Cuidar de todos los aspectos aumentará la probabilidad de mantenerse saludable. Algunos consejos para un autocuidado incluyen:

- Vivir saludable, comer alimentos saludables, dormir lo suficiente, hacer ejercicio con regularidad y evitar las drogas y el alcohol.
- Atender el estrés y hacerse revisiones médicas regulares.
- Trate de hacer algo que disfrute todos los días. Esto puede ser bailar, ver un show de TV favorito, trabajar en el jardín, pintar o leer.
- Encuentre una forma de relajarse, como la meditación, el yoga, un masaje, tomar un baño o caminar por el bosque.

all close to home and staying apart, lifesaving vaccines are bringing us back to life and heading toward a summer of fun and venturing out. Today I'm proud to launch the Time for Me to Drive Campaign – inviting people to see all of Illinois, showing off adventures of all kinds: Historic sites and winery tours, state parks and rock climbing, hiking, and zip-lining, hundreds of craft breweries and thousands of excellent restaurants across the state." "Time for Me to Drive" highlights the state's seven national scenic byways and highways as more travelers seek to pack their cars and hit the road, a trend seen increasingly across the country. Road trip itineraries also promote the discovery of destinations in and around Chicago, including award-winning restaurants, small businesses offering Illinois-made products and unforgettable locations like Chicago's Navy Pier, the Riverwalk and of course the city's diverse neighborhoods. "Without question, tourism is a key economic driver for Illinois and is essential to our economic recovery," said

Sylvia Garcia, Acting Director of the Department of Commerce and Economic Opportunity (DCEO). "That's why we are excited to roll out this new campaign just in time for summer, marking a critical step forward in bringing visitors back into our communities, supporting our hospitality businesses and helping build consumer confidence. We thank our tourism partners for their continued support

## Pacifico Spa

We offer relaxing anti stress massages. Light massages more than just a massage. Given by professionals who will attend you with pleasure.



Ofrecemos masajes relajantes anti estrés. Masajes ligeros más que un simple masaje. Dada por profesionales que te atenderán con gusto.

**RELAXING  
YOUR  
BODY**

We are located at:  
**2851 W. Belmont Ave.**  
Open from 9am to 8pm  
**773-245-8915**



## UNABLE TO WORK?

**HAVE YOUR SOCIAL SECURITY  
BENEFITS BEEN DENIED?**

**LET US HELP**

**SOCIAL SECURITY DISABILITY**

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

**THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY**

**1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608**

HABLAMOS  
ESPAÑOL

**312-563-1001**

HABLAMOS  
ESPAÑOL

# City Colleges of Chicago Announces New Scholarship Program

City Colleges of Chicago (CCC) Chancellor Juan Salgado announced the SEED Scholarship to increase the pipeline of talented and diverse educators in Chicago. Starting this fall, the SEED Scholarship (*Supporting Emerging Educators Development*) will support CPS graduates participating in Teach Chicago Tomorrow, a new partnership initiative that creates a clear path from high school to college and back to CPS as a full-time teacher. The scholarship is designed to cover most, if not all, City Colleges tuition, books, and class materials for participating



students. City Colleges will offer up to \$3,000 in individual scholarship dollars each year to at least 100 students, with the scholarship amount based on the number of credits taken. Students taking 6-8



SAVINGS ARE  
**abloom**

**Kevin Ware** podría ayudarlo a ahorrar aún más en el seguro de automóvil.

Obtenga una cotización gratuita y vea cuánto podría ahorrar.



**GEICO** | LOCAL OFFICE

773-582-8888 | [geico.com/chicago-ware](http://geico.com/chicago-ware)  
Chicago, IL 60652  
¡Hablamos Español!

“Escanee para llamar ahora”



Algunos descuentos, coberturas, planes de pago y funciones no están disponibles en todos los estados, en todas las compañías de GEICO o en todas las situaciones. GEICO es una marca de servicio registrada de Government Employees Insurance Company, Washington, DC 20076; una subsidiaria de Berkshire Hathaway Inc. © 2020 GEICO



credits per semester will receive a stipend of \$750/semester, students taking 9-11 credits will receive a stipend of \$1,000/semester, and students taking 12 or more credits will receive a stipend of \$1,500/semester. The scholarship will be renewable up to three years. Students can also apply for other scholarships on top of SEED. To express interest in the SEED Scholarship, students should go to [www.cps.edu/applyTCT](http://www.cps.edu/applyTCT).

# Los Colegios de la Ciudad de Chicago Anuncian Nuevos Programas de Becas



El Canciller de los Colegios de la Ciudad de Chicago (CCC), Juan Salgado, anunció la Beca SEED para aumentar la cartera de educadores talentosos y diversos en Chicago. A partir de este otoño, la Beca SEED (que Apoya el Desarrollo de Educadores Emergentes) apoyará a los graduados de CPS que participan en Teach Chicago Tomorrow, nueva iniciativa de afiliación que crea un camino de la secundaria al colegio y de regreso a CPS como maestro de tiempo completo. La beca está diseñada para cubrir la mayor parte, si no toda, la colegiatura de los Colegios de la Ciudad, libros y materiales de la clase para los estudiantes participantes. Los Colegios de la Ciudad ofrecerán hasta \$3,000 en cada beca individual, cada año, por lo menos a 100 estudiantes, con la cantidad de la beca en base al número de créditos tomados. Los estudiantes que toman de 6 a 8 créditos por semestre recibirán un estipendio de \$700 por semestre, los estudiantes que lleven de 9 a 11 créditos recibirán un estipendio de \$1,000 por semestre y los estudiantes que lleven 12 créditos o más recibirán un estipendio de \$1,500 por semestre. La beca será renovable hasta por tres años. Los estudiantes pueden también solicitar otras becas además de SEED. Para expresar interés en la Beca SEED, los estudiantes deben visitar [www.cps.edu/applyTCT](http://www.cps.edu/applyTCT).





## Concerned about the vaccine? We're here to help.

Worries about the vaccine are understandable. **Get information and advice straight from the experts at [rush.edu/vaccinefacts](https://rush.edu/vaccinefacts).**

Getting vaccinated will help prevent you from getting sick and potentially spreading COVID-19 to family members, especially ones who are at higher risk. We are all in this together. We encourage you to learn more before you make your decision.

**Get the facts at  
[rush.edu/vaccinefacts](https://rush.edu/vaccinefacts)**

## ¿Preocupado acerca de la vacuna? Estamos para ayudarte.

Preocupaciones sobre la vacuna son comprensibles. **Obtén información y consejo directamente de los expertos en [rush.edu/vaccinefacts](https://rush.edu/vaccinefacts).** Vacunarte te ayudará a prevenir que te enfermes o que potencialmente difundas el COVID-19 a tus familiares, sobre todo a los de alto riesgo. Estamos todos juntos en esto. Te animamos a que conozcas más antes de tomar tu decisión.

**Conoce los hechos en  
[rush.edu/vaccinefacts](https://rush.edu/vaccinefacts)**

 RUSH



**NOW  
ENROLLING**

**AHORA  
MATRICULANDO**



**BRIGHTON PARK  
CHICAGO LAWN  
NORTH LAWNDALE**

**IN-PERSON & VIRTUAL SERVICES**

OUR HIGH-QUALITY PROGRAMS IN HEAD START AND EARLY HEAD START OFFER FULL-DAY PROGRAMMING TO CHILDREN FROM AGES 6 WEEKS TO 5 YEARS OLD

**SERVICIOS VIRTUALES Y EN PERSONA**

NUESTROS PROGRAMAS DE ALTA CALIDAD PARA EDUCACIÓN TEMPRANA DE HEAD START Y EARLY HEAD START SE OFRECEN DIARIAMENTE PARA NIÑOS DE 6 SEMANAS DE EDAD HASTA LOS 5 AÑOS

**CALL TODAY / LLAMA HOY  
773-521-1196**

## Martial Arts Studio Opens in Berwyn



**Gutierrez Taekwondo USA celebrated a grand opening on April 26.**

Gutierrez Taekwondo USA recently opened their studio located at 6306 W 26<sup>th</sup> St in Berwyn. The newest addition to Berwyn's 26<sup>th</sup> Street corridor was commemorated with a ribbon cutting following social distancing guidelines held in partnership with

the City of Berwyn and the Berwyn Development Corporation (BDC) on April 26, 2021. Gutierrez Taekwondo USA offers youth and adult programs for ages 4 and up that will help their students stay physically active. Apart from physical activity, Gutierrez Taekwondo

encourages discipline, self-control, respect, and self-defense. Connect with Gutierrez Taekwondo USA via phone at (708) 374-9712 or follow them on Facebook (@Gutierrez.Taekwondo.USA). For more information on the Gutierrez Taekwondo USA ribbon cutting, contact the BDC at (708) 788-8100.

## Teatro ZinZanni Returns to Chicago Theatre District



Teatro ZinZanni is pleased to announce its Grand Re-Opening with a brand-new show starring veteran performer, Frank Ferrante. An experience unlike any other, Teatro ZinZanni is a whirlwind of international cirque, comedy and cabaret served with a multi-course gourmet feast. Individual

and group tickets are now on sale. Presented by Randolph Entertainment, performances are scheduled to begin July 8, 2021. Teatro ZinZanni takes place on the 14th floor of the Cambria Hotel Chicago Loop, 32 W. Randolph St. in the heart of Chicago's Theatre

District. World-class acrobats, musicians, divas, illusionists, madmen, and aerialists fill our intimate Spiegelent ZaZou, a unique jewel box mirror tent located in the heart of Chicago's Downtown Theater District. For more information or to purchase tickets, visit [www.ZinZanni.com](http://www.ZinZanni.com).

# Chicago Park District Announces 'Summer of Possibilities'



The Chicago Park District is launching online registration for 2021 Summer Day Camp and Summer Park Programs on May 10 at 9 a.m. Summer Day Camp will run for six weeks, from June 28 to August 6, and park programs will run from June 21 to August 28. This year, the Chicago Park District's camp theme 'Summer of Possibilities' will enhance the summer day camp experience by engaging campers in activities that encourage

them to think creatively and set and reach goals through play. Summer Day Camps are tailored by age group and designed to teach participants that anything is possible. The 6 weeks of Summer Day Camp fun will include sports, arts, fitness, and outdoor camp play activities that will focus on civic engagement, environmental awareness, inclusion, collaboration, and reflection. Summer day camps for children, ages 6 to 12 years old, are available at 9 a.m. to 3

p.m. or 10 a.m. to 4 p.m. Play Camps for ages 3 to 5 years old and Teen Camps for ages 13 to 17 years old are available for younger and older audiences. Fees for camps vary depending on location, offerings and hours. We maintain our commitment to put children first and not turn away anyone for inability to pay. Financial assistance is available. For more information or for registration, visit [www.chicagoparkdistrict.com](http://www.chicagoparkdistrict.com).

## Free COLLEGE CLASSES in Literature, Philosophy, U.S. History, Art History, and Writing.

Yes, free.

Offered by Illinois Humanities with University of Illinois at Chicago. Read more and fill out an application: [ILHumanities.org/odysseyproject](http://ILHumanities.org/odysseyproject) For more information: (312) 374-1550 [odyssey@ilhumanities.org](mailto:odyssey@ilhumanities.org)



# El Banco Amalgamated de Chicago

para hipotecas para vivienda asequibles\*

Amalgamated Bank Chicago ofrece préstamos hipotecarios a las familias del área de Chicago desde hace más de 90 años. Visítenos o llame para averiguar cuán fácil puede ser tener su propia casa.

Podemos ayudarle a explorar una variedad de opciones atractivas para programas hipotecarios asequibles.


- Términos flexibles
- Opciones de pago inicial bajo

Para recibir asesoramiento y servicio, llame a Amalgamated Bank. Ayudaremos a hacer realidad ese sueño de tener su casa propia

**LLAME 312-822-3229**



30 N. LaSalle Street • Chicago IL 60602  
28600 Bella Vista Parkway • Warrenville IL 60555

[www.aboc.com](http://www.aboc.com) Miembro FDIC  NMLS #054711

\*La apertura de la cuenta está sujeta a la aprobación de crédito y las pautas de suscripción.



## El Distrito de Parques de Chicago Anuncia 'Verano de Posibilidades'

El Distrito de Parques de Chicago está lanzando la inscripción en línea para el Campamento Diurno de Verano del 2021 y los Programas de Verano del Parque, el 10 de mayo a las 9 a.m. El Campamento Diurno de Verano durará seis semanas, del 28 de junio al 6 de Agosto y los programas del parque serán del 21 de junio al 28 de Agosto. Este año, el tema del campamento del Distrito de Parques de Chicago, "Verano de Posibilidades" ampliará la experiencia del Campamento Diurno de Verano, involucrando a los campistas en actividades que los animan a pensar con creatividad y fijar y alcanzar sus metas a través del juego. Los Campamentos Diurnos de Verano están hechos de acuerdo a los grupos de edades y designados a enseñar a los participantes que todo es posible. Las 6 semanas de diversión del Campamento Diurno de Verano incluyen deportes, artes, acondicionamiento y



actividades de juego al aire libre que estarán enfocadas en participación cívica, concientización ambiental, inclusión, colaboración y reflexión. Los Campamentos Diurnos de Verano para niños de 6 a 12 años son de 9 a.m. a 3 p.m. o de 10

a.m. a 4 p.m. Los Campamentos de Juegos para niños de 3 a 5 años y los Campamentos para Adolescentes de 13 a 17 años son para audiencias jóvenes y mayores. Las cuotas para los campamentos varían dependiendo del lugar, lo que

ofrecen y el horario. Mantenemos nuestro compromiso de poner a los niños primero y no regresar a nadie porque no pueda pagar. Hay ayuda financiera disponible. Para más información o para inscribirse, visite [www.chicagoparkdistrict.com](http://www.chicagoparkdistrict.com).

## CHA Receives Emergency Housing Vouchers from COVID-19 Relief Plan



The Chicago Housing Authority (CHA) announced that it is receiving 1,097 special Emergency Housing Vouchers (EHV) as part of the American Rescue Plan Act of 2021. The American Rescue Plan Act, which passed in March as part of the federal government's COVID-19 stimulus package, provided \$5 billion in funding for EHV's for Public Housing Authorities throughout the country. The U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) announced the allocations to Public Housing Authorities this week, including the 1,097 EHV's coming to Chicagoans. Housing vouchers subsidize rental payments of low-income families and individuals who qualify. To be eligible for EHV, applicants must meet income restrictions and fall into one of four eligibility categories: (1) homeless (as defined by law under the McKinney-Vento Act), (2) at risk of homelessness, (3) fleeing or attempting to flee, domestic violence, dating violence, sexual assault, stalking, or human trafficking, or (4) recently homeless. For more information, visit [www.thecha.org](http://www.thecha.org).

**Specialization in Early Reading & Math Instruction**

**Baby Signs Curriculum for Infant & Toddler Program**

**NOW ENROLLING!**

Call or schedule a tour on our website today!  
(312) 675-0053 | [www.thevillagellc.com](http://www.thevillagellc.com)

**Ages 6 weeks to 5 years**

Remote Learning Care for School-Aged Children  
Hours of Operation: 6:00am - 6:00pm

Located in the South Loop at  
800 S. Wells St., Suite 180

High Quality, Gold Standard Child Care

The Creative Curriculum & Building Language for Literacy

Cultural Exposure to Karate & Dance





## Low-Income Illinoisans Could Be Eligible for \$3,700 to \$30,000+ By Filing 2020 Taxes

Many Illinoisans are eligible for thousands of dollars this year from missed stimulus checks and a variety of tax credits being offered or expanded due to the pandemic. All they have to do is file a 2020 tax return. Even people who are not required to file taxes, who have no earnings or who have not filed taxes in previous years may be eligible to receive these funds, and the Get My Payment IL Coalition is helping make the process easier for these individuals by connecting them to free tax-filing resources and working with them to understand which credits they are eligible for. The three main tax credits that low- and/or no-income Illinoisans may be able to claim to receive these benefits include the –

•**Recovery Rebate Credit (for missing stimulus checks)** – Eligible Illinoisans who haven't received their first and/or second stimulus checks or didn't receive the full amounts, can still claim the Recovery Rebate Credit to receive up to \$1,800 (\$3,600 for married couples) and \$1,100 for each eligible dependent under 17. Additionally, if an individual with a Social Security number did not receive the first two stimulus checks because their spouse had an ITIN, the individual may be eligible to receive them now by claiming the Recovery Rebate Credit.

•**Earned Income Tax Credit (EITC)** – Eligible low-income workers can qualify for tax credits ranging from \$538 to \$6,660 through the EITC – even workers without children.

•**Child Tax Credit (CTC)** – Through the newly-expanded CTC for 2021, individuals can receive up to \$3,600 per child under



age 6 and up to \$3,000 per child between ages 6 and 17. For example, an individual with three children can receive between \$9,000 to \$10,800 by claiming this tax credit. The IRS will start issuing monthly payments of the credit starting in July; eligible individuals can receive up to half of their 2021 Child Tax Credit amount in 2021 and the

other half when they file their 2021 tax returns.

To learn more about how to receive stimulus checks, other tax credit eligibility and where to get free tax-filing resources, visit [GetMyPaymentIL.org](http://GetMyPaymentIL.org). For those who do not have internet access or are not computer savvy, representatives are available via the hotline at 888-553-9777.

## CHA recibe vales de vivienda de emergencia del plan de ayuda COVID-19

La Autoridad de Tránsito de Chicago (CHA) anunció haber recibido 1,097 Vales de Vivienda de Emergencia (EHV) como parte del Acta de Plan de Rescate Estadounidense del 2021. El Acta de Plan de Rescate Estadounidense, que fue aprobado en marzo como parte del paquete de estímulo del COVID-19, entregó \$5 mil millones en fondos para EHV para las Autoridades Públicas de la Vivienda de todo el país. El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de E.U. (HUD) anunció las asignaciones a la Autoridad Pública de la Vivienda esta semana, incluyendo los 1,097 EHV para los residentes de Chicago. Los vales de vivienda subven-



cionan pagos de renta para familias y personas de bajos ingresos que califiquen. Para ser elegible para el EHV, los solicitantes deben cumplir con las restricciones de ingreso y caer entre una de cuatro categorías de elegibilidad: (1) estar desamparado (según lo define la ley bajo el Acta McKinney-Vento), (2) estar en riesgo de quedar en desamparo, (3) huir o intentar huir de violencia doméstica, violencia en el noviazgo, asalto sexual, acecho y tráfico humano.

## Personas de Illinois de Bajos Ingresos Podrían Ser Elegibles para Recibir de \$3,700 a \$30,000 Declarando los Impuestos del 2020

Muchos residentes de Illinois son elegibles para recibir miles de dólares este año de cheques de estímulos extraviados y una variedad de créditos de impuestos ofrecidos o ampliados debido a la pandemia. Todo lo que tienen que hacer es declarar los impuestos del 2020. Inclusive las personas a quien no se les requiere declarar impuestos, que no tienen ingresos o que no han declarado impuestos en los años anteriores son elegibles para recibir estos fondos y la Coalición Get My Payment IL está ayudando a facilitar el proceso para estas personas, conectándolas con recursos para declarar impuestos gratis y trabajando con ellos para que entiendan a que créditos son elegibles. Los tres créditos de impuestos principales que las personas de bajo o ningún ingreso pueden reclamar para recibir estos beneficios incluyen el:

- Crédito de Reembolso de Recuperación (por no haber

recibido cheques de estímulo) Residentes de Illinois que no han recibido su primer y/o segundo cheque de estímulo o no recibieron la cantidad completa, pueden reclamar el Crédito de Reembolso de Recuperación para recibir hasta \$1,800 (\$3,600 para matrimonios) y \$1,100 para cada dependiente elegible menor de 17 años. Adicionalmente, si una persona con un número de Seguro Social no recibió los dos primeros cheques de estímulo porque su esposo tenía un ITIN, la persona puede ser elegible para recibirlos ahora, reclamando el Crédito del Reembolso de Recuperación.

- Crédito tributario por ingresos (EITC) – Los trabajadores de bajos ingresos elegibles pueden calificar para créditos de impuestos de \$538 a \$6,660 para recibirlos a través de EITC – inclusive los trabajadores sin hijos.

- Crédito tributario por hijos (CTC) – A través del re-

cién ampliado CTC para el 2021, las personas pueden recibir hasta \$3,600 por niño menor de 6 años y hasta \$3,000 por niño entre los 6 y 17 años. Por ejemplo, una persona con tres hijos puede recibir entre \$9,000 y \$10,800 reclamando este crédito de impuesto. IRS comenzará a enviar pagos mensuales de crédito a partir de julio; las personas elegibles pueden recibir hasta la mitad de la cantidad de su Crédito Tributario por Hijos del 2021 y la otra mitad cuando declare los impuestos del 2021.

Para más información sobre como recibir los cheques de estímulo, otra elegibilidad de crédito de impuestos y donde obtener los recursos para hacer su declaración gratis, visite [GetMyPaymentIL.org](http://GetMyPaymentIL.org). Para quienes no tienen acceso al internet o no usan una computadora, hay representantes disponibles vía la línea directa 888-553-9777.

## Planificar por adelantado es sencillo. LOS BENEFICIOS SON INMENSOS.

Cuando usted planifica por adelantado puede escoger cada detalle para su tributo final y darle a sus seres queridos paz y tranquilidad. Cuando esté listo para empezar, los profesionales de Dignity Memorial® están allí para ayudarlo.

38 PROVEEDORES LOCALES PARA SERVIRLE, QUE INCLUYEN:

### MOUNT AUBURN

FUNERAL HOME & CEMETERY  
STICKNEY | 708-749-2033

### WOODLAWN

FUNERAL HOME & MEMORIAL PARK  
FOREST PARK | 708-442-8500

Dignity<sup>®</sup>  
MEMORIAL

[DignityMemorial.com](http://DignityMemorial.com)

Mount Auburn Funeral Home | Mount Auburn Cemetery | Woodlawn Funeral Home | Woodlawn Memorial Park  
Con orgullo, los establecimientos son de propiedad y administrados por SCI Illinois Services, LLC.,  
Mount Auburn Memorial Park, Inc., Alderwoods (Chicago Central), Inc. y Woodlawn Cemetery of Chicago, Inc.  
Seguro de vida total y rentas suscritas por American Memorial Life Insurance Company, Rapid City, S.D.

**Notice Invitation to Bid to  
METROPOLITAN WATER RECLAMATION DISTRICT OF GREATER CHICAGO**

Sealed proposals, endorsed as above, will be submitted back to the District via an electronic upload to the Bonfire Portal only, from the date of the Invitation to Bid, up to 11:00 A.M. (Chicago time), on the bid opening date, and will be opened publicly as described in the Invitation to Bid by the Director of Procurement and Materials Management or designee at 11:00 AM on the stated bid opening date below for:

**CONTRACT 21-699-12  
SERVICES OF HEAVY EQUIPMENT WITH OPERATORS (RE BID)  
Bid Opening: June 1, 2021**

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D, Appendix C, Appendix V and the Multi Project Labor Agreement is required on this Contract.

\*\*\*\*\*

The above is an abbreviated version of the Notice Invitation to Bid. A full version which includes a brief description of the project and/or service can be found on the District's website, [www.mwrdd.org](http://www.mwrdd.org); the path is as follows: Doing Business → Procurement and Materials Management → Contract Announcements.

Specifications, proposal forms and/or plans may be obtained from the Department of Procurement and Materials Management by downloading online from the District's website at [www.mwrdd.org](http://www.mwrdd.org) (Doing Business→Procurement & Materials Management→Contract Announcements). No fee is required for the Contract Documents. Any questions regarding the downloading of the Contract Document should be directed to the following email: [contractdesk@mwrdd.org](mailto:contractdesk@mwrdd.org) or call 312-751-6643.

Chicago, Illinois  
May 13, 2021

Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago  
By Darlene A. LoCascio  
Director of Procurement and Materials Management

## REAL ESTATE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS  
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION  
BRIDGEWELL CAPITAL LLC  
Plaintiff,

-v.-

CYNDI MARQUIS CONSTRUCTION & MANAGEMENT INC., CYNTHIA ALLEN, CITY OF CHICAGO, UNKNOWN OWNERS-TENANTS AND NON-RECORD CLAIMANTS

Defendants  
2019 CH 9816

3919 W. FLOURNOY STREET  
CHICAGO, IL 60624

NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on April 28, 2021, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on June 10, 2021, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 3919 W. FLOURNOY STREET, CHICAGO, IL 60624 Property Index No. 16-14-305-016-0000 The real estate is improved with a multi-family residence.

The judgment amount was \$110,838.43 for Count I and \$66,602.59 for Count III. Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.

The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification is-

## REAL ESTATE

sued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.

For information, NOONAN & LIEBERMAN Plaintiff's Attorneys, 105 W. ADAMS ST., SUITE 1800, Chicago, IL, 60603 (312) 431-1455. Please refer to file number 2017-4.

THE JUDICIAL SALES CORPORATION  
One South Wacker Drive, 24th Floor,  
Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE  
You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjsc.com for a 7 day status report of pending sales.

NOONAN & LIEBERMAN  
105 W. ADAMS ST., SUITE 1800  
Chicago IL, 60603

E-Mail: intake@noonanandlieberman.com

Attorney File No. 2017-4  
Attorney Code. 38245

Case Number: 2019 CH 9816  
TJSC#: 41-698

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.

## HOUSE FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS  
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION

U.S. BANK TRUST NATIONAL ASSOCIATION, AS TRUSTEE OF CVF III MORTGAGE LOAN TRUST II  
Plaintiff,

-v.-

UNKNOWN HEIRS AT LAW AND LEGATEES OF CARMELLA F. STENDSON, EQUIVANTAGE INC., NEIGHBORHOOD LENDING SERVICES, INC., ILLINOIS HOUSING DEVELOPMENT AUTHORITY, SHARON ROSEBURR CARR, CHARLES PIKE, ALICE WILSON SHEPARD, WILLIAM P. BUTCHER, AS SPECIAL REPRESENTATIVE OF THE ESTATE OF CARMELLA F. STENDSON, UNKNOWN OWNERS AND NON-RECORD CLAIMANTS

Defendants  
2019CH06962

5710 W. ERIE STREET  
CHICAGO, IL 60644

NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on March 8, 2021, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on June 3, 2021, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 5710 W. ERIE STREET, CHICAGO, IL 60644 Property Index No. 16-08-210-025-0000 The real estate is improved with a single family residence.

The judgment amount was \$48,702.46. Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court. Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.

The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.

## HOUSE FOR SALE

For information, JOHNSON, BLUMBERG & ASSOCIATES, LLC Plaintiff's Attorneys, 230 W. Monroe Street, Suite #1125, Chicago, IL, 60606 (312) 541-9710. Please refer to file number 18-6680.

THE JUDICIAL SALES CORPORATION  
One South Wacker Drive, 24th Floor,  
Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE  
You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjsc.com for a 7 day status report of pending sales.

JOHNSON, BLUMBERG & ASSOCIATES, LLC  
230 W. Monroe Street, Suite #1125  
Chicago IL, 60606

312-541-9710  
E-Mail: ipleadings@johnsonblumberg.com  
Attorney File No. 18-6680

Attorney Code. 40342  
Case Number: 2019CH06962

TJSC#: 41-675  
NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.

Case # 2019CH06962  
I3168416

## REAL ESTATE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS  
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION

SEMPER FIDELIS LLC, AN ILLINOIS LIMITED LIABILITY COMPANY  
Plaintiff,

-v.-

JAMES HOLLIDAY, CITY OF CHICAGO,  
STATE OF ILLINOIS

Defendants

2019 CH 09108  
5845 W. MIDWAY PK.  
CHICAGO, IL 60644

NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on April 19, 2021, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on June 1, 2021, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate:

Commonly known as 5845 W. MIDWAY PK., CHICAGO, IL 60644  
Property Index No. 16-08-225-002-0000  
The real estate is improved with a multi-family residence.

The judgment amount was \$1,699,740.80. Sale terms: 10% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.

The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF

## REAL ESTATE

POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.

For information, D. KAUFMAN LAW LLC Plaintiff's Attorneys, 185 N. FRANKLIN ST., 2ND FLOOR, Chicago, IL, 60606 (312) 993-0030.

THE JUDICIAL SALES CORPORATION  
One South Wacker Drive, 24th Floor,  
Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE  
You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjsc.com for a 7 day status report of pending sales.

D. KAUFMAN LAW LLC  
185 N. FRANKLIN ST., 2ND FLOOR  
Chicago IL, 60606

312-993-0030

E-Mail: dan@kaufmanlaw.info  
Attorney Code. 64273

Case Number: 2019 CH 09108  
TJSC#: 41-675

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.

Case # 2019 CH 09108

## INVIERTA EN LA COMUNIDAD COMPRE EN TIENDAS LOCALES



53

HELP WANTED

53

HELP WANTED



## Looking for a deck staining and repair technician.

CALL

847-979-9299



- WINDOW WASHING
- GUTTER CLEANING
- POWER WASHING

## Workers Needed

### CALL 847-297-4492

PLACE YOUR ADS HERE!  
708-656-6400

## INVITATION FOR BIDS CITY OF BERWYN

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the Mayor and City Council of the CITY OF BERWYN, Cook County, Illinois, that sealed bids will be received for the following improvement:

### PY 2020 CDBG SIDEWALK REPLACEMENT HUD ACTIVITY NO. 711

The proposed improvement consists of P.C. concrete sidewalk removal and replacement, P.C. concrete driveway removal and replacement, combination concrete curb and gutter removal and replacement, and all appurtenant construction at various locations throughout the City.

Said bids will be received up to the hour of **10:00 a.m.** on the **26th day of May, 2021**, at the office of the **City Clerk**, in the **City of Berwyn, 6700 W. 26th Street, Berwyn, IL 60402**, and will be publicly opened and read at that time.

Plans and proposal forms are available for download only from QuestCDN via the Novotny Engineering website, <http://novotnyengineering.com>, "Bidding" tab, for a non-refundable charge of \$30.00. Please contact Novotny Engineering (630-887-8640) to obtain the QuestCDN password. The Engineer has been authorized to refuse to issue Specifications and Proposals to any person, firm, or corporation that he or she considers to be unqualified. Proposals must be submitted on the forms provided. No Proposals will be issued to Bidders after **12:00 Noon** on the **25th day of May, 2021**. All proposals or bids must be accompanied by a Bid Bond, Cash, or Certified Check made payable to the **City of Berwyn** in the amount of not less than five percent (5%) of the total amount of the Proposal as a guarantee that if the Proposal is accepted, a Contract will be entered into and the performance of the Contract is properly secured.

No bid shall be withdrawn after the opening of the proposals without the consent of the Mayor and City Council of the City of Berwyn for a period of **forty-five (45)** days after the scheduled time of closing bids.

The bidder is specifically advised that the City is a recipient of a grant made pursuant to the Housing and Community Development Act of 1974 as amended. Further, in compliance with the Stevens Amendment to the Department of Defense Appropriation Act of 1989, the estimated percentage of the total cost of this project to be funded with federal dollars is **one hundred percent (100%)** and the exact dollar amount of federal funds which will be set aside for this project will be based on the Contract amount awarded under this offering.

All laborers and mechanics employed by Contractor or Subcontractor(s) on construction work for this project shall be paid wages at rates not less than those prevailing on similar construction in the locality as determined by the Secretary of Labor in accordance with the Davis-Bacon Act as amended (U.S.C. 76-276a-5), and shall receive overtime compensation in accordance with and subject to the provisions of the Contract Work Hours and Safety Standards Act (40 U.S.C. 327-333) and the Contractor and Subcontractor(s) shall comply with all regulations issued pursuant to these Acts and other applicable Federal laws and regulations pertaining to labor standards. The Secretary of Labor has, with respect to the labor standards specified in this Section, the authority and functions set forth in Reorganization Plan Number 14 of 1950 (5 U.S.C. 113z-15) and Section 2 of the Act of June 13, 1934, as amended (40 U.S.C. 276c).

All Contracts and Subgrantees for construction or repair shall include a provision for compliance with the Copeland "Anti-Kickback Act" (18 U.S.C. 874) as supplemented in Department of Labor Regulations (29 CFR, Part 3).

Each Bidder is required to comply with Equal Employment Opportunity for Community Development Block Grants, a copy of which is on file with the City Clerk and is available for inspection.

Compliance with "Section 3", which calls for affirmative action by the Contractor to train and hire lower income residents of the project area and to subcontract with local small businesses, is required on this project.

An explanation of the applicable federal requirements previously mentioned is provided in the Special Provisions of the Bid Specifications.

The successful Bidder for the construction of the improvement will be required to file a Performance Bond equal to one hundred percent (100%) of the bid, with sureties to be approved by the Mayor and City Council, which Performance Bond shall be conditioned upon proper and faithful performance by the Contractor of the work specified in accordance with the Plans and Specification therefore, according to the time and terms and conditions of the Contract; and also that the Bidder and Contractor shall properly pay all debts incurred by the Contractor in the execution of the work, including those for labor and materials furnished.

The Contractor shall be required to furnish sufficient insurance or guaranty of indemnity to the City of Berwyn, Illinois, and the County of Cook, Illinois, against any and all claims which might arise for damages to persons or property due to the negligence of the Contractor or Subcontractor(s), or their officers, agents, employees or servants, during the construction of said improvement and until the said improvement has been finally accepted as complete by the Mayor and City Council of the City of Berwyn.

**Bidders must be registered and active with SAM.gov prior to the bid date.** The right to reject any and all Proposals or Bids is reserved.

Dated at Berwyn, Illinois, this 13th day of May, 2021.

**MAYOR AND CITY COUNCIL  
CITY OF BERWYN**

**By: Robert J. Lovero, Mayor (s)**

**A T T E S T:**

**By: Margaret M. Paul, City Clerk (s)**

# ¡LOS BENEFICIOS DE DESEMPLEO PRONTO SE TERMINARAN!

Contratamos Inmediatamente para  
Excelentes Posiciones.

**NO ESPERE HASTA QUE SEA DEMASIADO TARDE**

Empleos temporales con posibilidad de ser contratados  
Buen pago, ambiente limpio. Se prefiere bilingüe, pero no es requisito.

**\$12.00 a \$16.00 POR HORA PARA COMENZAR**  
**HAY MUCHO TIEMPO EXTRA DISPONIBLE**

**Posiciones disponibles:**

- Trabajadores para línea de ensamblaje y empaquetadores
  - Operadores de máquinas con y sin experiencia
  - Operadores de montacargas (para conducir de pie)

**Suburbios del noroeste:**

**Elgin - Bartlett -Wheeling -Wood Dale -Franklyn Park - Hodgkins**

**¡CONTRATAMOS HOY!**

**Industrial Business Services**

755 N. Route 83 | Suite 220 | Bensenville, IL 60106

**Llame hoy al: (630)766-1400**

**Envíenos un email a: [industrialbusinessservices@gmail.com](mailto:industrialbusinessservices@gmail.com)**

**Por favor nos deja saber cómo buscó nuestro anuncio**

APARTMENT FOR RENT

APARTMAND FOR RENT

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**69th St / California**

5 rms, 2 Bdrm, 2nd Fl., Owner Heated, off street parking, close to hospital and transportation, \$870 month + 1 1/2 month sec dep.

**O'BRIEN FAMILY REALTY**



Agent Owned  
**773-581-7883**

2 Bed. Apt. Kitchen, living room.  
3030 S. Komensky Ave.  
Chicago IL, 60623

Call 773-679-5761

**SE RENTAN APTS.**

**APT. DE 2 REC. \$890  
Y DE 1 REC. \$790**

ALFOMBRADO, CALEFACCION INCLUIDA, LAVANDERIA & ALMACENAJE EN EL SOTANO. ESTACIONAMIENTO EN LA PARTE DE ATRAS.

**APTS. FOR RENT**

2 BEDROOM **\$890** AND 1 BEDROOM **\$790**  
CARPETING, HEATING INCLUDED, LAUNDRY FACILITIES & STORAGE IN BASEMENT. PARKING IN THE REAR.

**LLAME/CALL 708-439-9253**

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**GENERAL LABORS WANTED**

**FOR ASPHALT PAVING  
SOUTHSIDE**

**WORK WITH FRIENDLY CREW**

IF NO ANSWER LEAVE  
NAME AND PHONE NUMBER  
WE WILL CALL BACK

**708-423-9594 • 708-906-9192**



**LOOKING FOR A LOCAL  
DRIVER CLASS A CDL**

**GOOD PAY**

**WOOD DALE, IL**



**CALL 909-354-9110**

**NEED METAL POLISHING  
WORKERS**



**NECESITAMOS  
TRABAJADORES  
DE PULIDO DE METALES  
847-677-7446**

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**SMITTY'S TREE SERVICE, INC.**

We are looking for a **MECHANIC** that can work on engines, transmissions, brakes, electrical, forklifts, Hi-Reaches, welding, hydraulic work & various machines. We have a fleet of 30 trucks & about 40 different pieces of equipment.

ALSO LOOKING FOR GROUNDSMEN, CLASS B OR C DRIVERS

Employee needs to be self motivated and willing to work hard. CDLicense is a plus but not mandatory..

**708-385-2814**

12736 S. Ridgeway, Alsip, Il.

Please stop in and fill out an application/interview looking to hire ASAP to the right candidate.

**GERENTE DE ÁREA**



Empresa de limpieza comercial por contrato con sede en Chicago durante sus 50 años está en busca de un Gerente de Área con experiencia. Se prefiere bilingüe español / inglés.

Brindamos servicios sindicalizados y no sindicalizados a edificios de oficinas comerciales, museos, escuelas y consultorios médicos, además de servicios especiales. Llame al 312-726-7200 para obtener más información o

**NOW HIRING**

**ROOFING COMPANY IN SUMMIT, IL**

Is looking for helpers to work on roofs, and for siding installers. We provide trucks and tools.

**ESTAMOS CONTRATANDO**

**ROOFING COMPANY IN SUMMIT, IL**

Buscamos ayudantes para trabajar en techos e instaladores de revestimientos (siding). Nosotros proporcionamos camiones y herramientas.

**708-458-7988**

**INVIERTA EN LA  
COMUNIDAD  
COMPRE EN TIENDAS  
LOCALES**



**SEEKING  
EMPLOYEES**

To clean hotel rooms in Luxury hotel Downtown.

**NO EXPERIENCE NECESSARY**

**847-630-3350**

**COMPANIA DE  
★ COSTURA ★**



**NECESITA CORTADORES  
DE TELA CON EXPERIENCIA**

Para el primer y segundo turno, tiempo completo para constureras y presores empacadores y control de calidad para prendas de vestir como blazers, jackets, camisas y pantalones. debe tener documentos legales para trabajar. El trabajo es tiempo completo todo el año y oportunidades de tiempo extra, buen pago y ofrecemos seguro.

**LLAME PRIMERO AL 773-545-0990  
Y SI NO CONTESTAN LLAMAR AL  
847-476-4999**

3500 N. Kostner Ave. Chicago, IL 60641

Se Solicita

**OPERADORES DE MAQUINA**

Turno de 8am-4:30pm

No experiencia necesaria. Aplicar de 10am-2pm  
4712-16 W. Rice Street in Chicago, Il 60651

**CAL-ILL GASKET 773-287-9605**

**Compañía Solicita**

**PINTORES Y  
CARPINTEROS**

Con experiencia. Trabajo en suburbios de Chicago. Debe tener su propio vehículo y herramientas básicas.

Llamar únicamente entre 9AM-5PM

**630-375-9980**

**AGENTES DE VIAJES/CAJERAS**

**PART TIME – FULL TIME  
TRAER RESUME**

**LUNES A VIERNES  
09:00 am 12:00 pm**

o enviar

Email: [jdelsa@delgadotravelusa.com](mailto:jdelsa@delgadotravelusa.com)  
[Supervisorchicago@delgadotravelusa.com](mailto:Supervisorchicago@delgadotravelusa.com)

**DELGADO TRAVEL AGENCY  
2914 N. MILWAUKEE AVE, CHICAGO  
Tel: (773) 235-5000**

53 HELP WANTED

**SE SOLICITA AHORA**  
(Tapicero con Experiencia)

- Tapizar
- Cortar
- Coser



**Help Wanted**  
(upholster with Experience)

- Upholstery
- Cutting
- Sewing

**HIRING NOW!**

Para más información llame al (773)927-2055  
For more information call (773)927-2055

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**THE MARKET YOU NEED TO REACH FOR THE JOBS YOU HAVE TO FILL:**

**708 656-6400**



53 HELP WANTED

The Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago will be accepting applications for the following classification(s):

**Environmental Chemist (Original)**

**Environmental Research Technician (Original)**

**Financial Analyst (Original)**

Additional information regarding salary, job description, requirements, etc. can be found on the District's website at [www.districtjobs.org](http://www.districtjobs.org) or call 312-751-5100.

**An Equal Opportunity Employer - M/F/D**

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**AUTO MECHANIC WANTED**

5 years experienced, full time position. No tools needed. Northwest Side

**CALL SAM**

**773-202-8100**



**Visit our NEW website**  
*Visite nuestro NUEVO sitio web*

[www.LawndaleNews.com](http://www.LawndaleNews.com)

**Advertise With Us** *Anunciese Con Nosotros*

**Like us on**



53 HELP WANTED



**GOLAN'S MOVING & STORAGE**

**NOW HIRING**  
**MOVERS AND DRIVERS Class C & Class A**

**COMMISSIONS AND BONUSES**  
Full time and part time available

Apply in person at  
**3640 Jarvis Ave, Skokie IL**  
**Call 847.673.3309**

**SE SOLICITA AYUDANTES Y CONDUCTORES**  
**Clase C y Clase A**  
**COMISIONES Y BONOS**  
Disponible Tiempo completo y Medio tiempo  
**APLICAR EN PERSONA**

**3640 Jarvis Ave, Skokie IL**  
**Llame al: 847.673.3309** ILL CC 93712

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**WE'RE HIRING**

Oldcastle Infrastructure, is the leading manufacturer of precast concrete. Come join our team! Apply today! Immediate Openings!

>>> **APPLY TODAY!!!** <<<

**Positions in Elgin, IL & Kenosha, WI**  
**\* Fabricators \* Laborers \* Leadman**

**Apply Online Today!**  
<https://jobs.crh.com/key/oldcastle>  
for assistance call: 224-281-1033

- +Competitive Pay
- +Health Benefits
- +401k
- +We will train!




53 HELP WANTED

104 Professional Service

104 Professional Service

**IMPORT AND EXPORT RAMIREZ**

**Partes para Licuadoras** **Blender Parts**



**Chicago, IL.**

**TEL: 773-990-0789 /**

**TEL: 773-209-3700**

**¿RENTANDO?**  
*¡NO ESPERE MAS, PONGA SU APARTMANETO DE RENTA*



**AQUI!**

**LLAMENOS HOY MISMO**  
**708-656-6400**

[www.lawndalenews.com](http://www.lawndalenews.com)

neiu.edu

# JUNTOS, ROMPIENDO BARRERAS



“He crecido enormemente a nivel profesional y esto tiene mucho que ver con Northeastern. Northeastern ha impulsado mi vida personal y profesional a un nuevo nivel”.

Gracias al costo accesible y las becas que cubren el costo de estudios universitarios y la residencia dentro de la Universidad, **Julio E. Arreola**, quien se gradúa en finanzas este año, pudo calcular qué le convenía y decidió que Northeastern Illinois University era la mejor inversión para su educación y su futuro. Como el primer estudiante universitario de su familia, Julio no solo quiso ir a la universidad para iniciar su carrera profesional, también quiso ser un buen ejemplo para sus hermanos. Mientras estudiaba en Northeastern, Julio pudo adquirir experiencia en pasantías que obtuvo con varias empresas. Y por ello antes de graduarse, recibió una oferta de trabajo de un grupo internacional de servicios financieros.

Conozca más detalles sobre Julio en [neiu.edu/arreola](https://neiu.edu/arreola)



Institución que Sirve a los Hispanos (HSI) • 70+ especializaciones • 4 Ubicaciones en Chicago • Becas Disponibles